

Kurier Wileński beta

W KRAJU WIADOMOŚCI SZKOLNICTWO SAMORZĄDY GOSPODARKA KULTURA HISTORIA DLA DZIECI ARCHIWUM KOMENTARZE

10 Kolejne litewskie „nie” dla polskich nazwisk

Autor: Stanisław Tarasiewicz
17 June 2015



Decyzja Państwowej Komisji Języka Litewskiego ws. pisowni nazwisk mniejszości narodowych w pełni tożsama jest z żądaniami ulicznych krzykaczy protestujących przeciwko polskim nazwiskom Fot. Marian Paluszkiewicz

Studiujuj W Polsce
Dodatek promocyjny do Kuriera Wileńskiego maj 2015

Wyszukiwarka

Google™ Twoja wyszukiwarka x

Sondaż „Kuriera”

Czy do końca tej sesji Sejm przyjmie projekt Ustawy o Pisowni Nazwisk?

- Tak
- Nie
- Nie mam zdania

[Wyniki](#)

■ [Archiwum](#)

Redakcyjne komentarze

„Nie obchodzą mnie twoje problemy”

Państwowa Komisja Języka Litewskiego znowu podzieliła obywateli na tych, którzy mają prawo do zapisu w języku oryginalnym ich nielitewskiego nazwiska, oraz tych, którym takie prawo nie przysługuje.

Do pierwszych Komisja odniosła obcokrajowców, którzy otrzymali litewskie obywatelstwo oraz obywateli, którzy przybrali nazwiska swoich zagranicznych małżonków. Do tych pozbawionych prawa do swoich nazwisk, w opinii językoznawców, powinni nadal należeć mniejszości narodowe, w tym Polacy, którzy od ponad 25 lat walczą o pisownię swoich nazwisk w języku ojczystym. Takie prawo, obowiązujące w większości krajów unijnych, jednak na Litwie mniejszościom narodowym nadal nie będzie przysługiwało.

Państwowa Komisja Języka Litewskiego ponownie nie zgodziła się na używanie oryginalnej pisowni nielitewskich nazwisk obywateli Litwy. Takie postanowienie przyjęła na wniosek sejmowego Komitetu Prawa i Praworządności, który rozpatruje projekt ustawy o pisowni nazwisk.

Przygotowany jeszcze w ubiegłym roku proponuje on częściowe rozwiązanie problematyki pisowni nielitewskich nazwisk, bo dopuszcza używania w ich zapisie liter „w”, „x” i „q” nieobecnych w litewskim alfabecie. Ta propozycja, oceniana przez większość umiarkowanych polityków jako duży postęp w kwestii oryginalnego zapisu nielitewskich nazwisk, w przypadku polskiej mniejszości rozwiązywałaby spór o nazwiska tylko w niewielkim stopniu. Ustawa bowiem nie przewiduje używania znaków diakrytycznych przy zapisie nielitewskich nazwisk w języku oryginalnym. Jednak wtorkowa decyzja Komisji przekreśliła nawet tę minimalną szansę na naprawienie okaleczonych językowo nazwisk litewskich Polaków. Komisja uważa bowiem, że prawo do zapisu imienia lub nazwiska z użyciem łacińskich liter, również nieistniejących w litewskim alfabecie, powinni mieć tylko obcokrajowcy, którzy uzyskali litewskie obywatelstwo, oraz litewscy małżonkowie i dzieci obcokrajowców. W tej kwestii Komisja ostatnio nie zmieniła zdania, bo podobną opinię przekazała Sejmowi jeszcze 5 września 2014 r. Wtedy i teraz Komisja proponuje zachować obowiązującą pisownię w przypadku obywateli litewskich należących do mniejszości narodowych.



„Europejska solidarność” jest koncepcją dość abstrakcyjną, ale na tyle jednak przemawiającą do zbiorowej wyobraźni, że politycy do niej odwołują się... [Czytaj całość...](#)

Rubikon nazwisk



W życiu każdego człowieka jak też narodu, państwa czy chociażby lokalnej wspólnoty jest swój Rubikon. Jego przekroczenie może całkowicie odmienić... [Czytaj całość...](#)

Wabią kraje dalekie, wabią kraje nieznane...



Japonia, Nigeria, Peru, Tajlandia — to dalece niepełny spis krajów egzotycznych, dokąd tak lubią jechać nasi wybrańcy. Szczególnie ulubionym przez... [Czytaj całość...](#)

Powiązane artykuły

- Komisja językowa znowu odbija piłeczkę ws. nazwisk
- Sąd otwiera drogę dla nazwisk po polsku?
- Pisownia nazwisk — w rękach Komisji Języka Litewskiego
- Możliwość zapisywania imion i nazwisk obcojęzycznych w...
- Nazwiska: w Europie norma, na Litwie... wbrew...

Nasz Facebook

www.LearnRealEnglish.com

Reklama

Przewodnicząca komisji językowej Daiva Vaišnienė
Fot. Marian Paluszkiewicz

Wtorkowa decyzja komisji była już trzecią z rzędu i niezmienną od ponad roku. W kwietniu 2014 roku po raz pierwszy rozpatrująca sprawę ws. pisowni nazwisk (wtedy na wniosek rządu) Komisja w ogóle nie poruszyła kwestii pisowni nazwisk mniejszości narodowych. Jak tłumaczyła wtedy „Kurierowi” przewodnicząca Komisji Daiva Vaišnienė, rządowy wniosek nie zawierał zapytania ws. pisowni nazwisk przedstawicieli mniejszości narodowych, lecz obejmował tylko reglamentację pisowni nazwisk obcokrajowców. We wrześniu z kolei, już na wniosek Sejmu, Komisja wypowiedziała się też ws. pisowni nazwisk przedstawicieli mniejszości narodowych. W tym roku, we wtorek 16 czerwca, Komisja powtórzyła swoją opinię. „Imiona i nazwiska obywateli Litwy muszą być zapisywane w dowodach osobistych po litewsku” — czytamy w komunikacie Komisji wydanym po wtorkowym posiedzeniu. Tam też podkreśla się, że opinia komisji jest taka sama, jaką przedstawiła Sejmowi pod koniec ubiegłego roku.

Komisja przyznaje, że uwzględniając „potrzeby społeczeństwa i obywateli” w reglamentacji pisowni nielitewskich nazwisk mogą być stosowane pewne wyjątki. Komisja uważa jednak, że mniejszościom narodowym nie należą się żadne wyjątki. Według orzeczenia Sądu Konstytucyjnego z ubiegłego roku, reglamentację pisowni nazwisk ustanawia Sejm na wniosek Komisji językowej. Sąd też zaznaczył, że podejmując decyzję parlament musi uwzględnić opinię Komisji. Ta z kolei zmienia swoje zdanie w zależności od jej aktualnego składu. Poprzedni pod kierownictwem ówczesnej przewodniczącej Ireny Smetonienė uważał, że nielitewskie nazwiska nie są częścią składową języka litewskiego, toteż ich pisownia nie podlega zasadom języka państwowego. Przewodnicząca Smetonienė stale powtarzała, że pisownia nazwisk mniejszości narodowych jest kwestią polityczną i potrzebuje politycznego rozwiązania. Kilka lat temu, rządząca wówczas konserwatywno-liberalna większość, zmieniła skład Komisji, po czym też zmieniło się jej podejście do kwestii pisowni nielitewskich nazwisk. Obecne stanowisko językoznawców odnosi pisownię nielitewskich nazwisk do sfery językowej.

Tymczasem Europejska Fundacja Praw Człowieka zauważa, że obce nazwy osobowe nie należą do systemu języka litewskiego i nie powinny być lituanizowane. Fundacja podkreśla, że Litwa podpisała i ratyfikowała Konwencję Ramową o Ochronie Mniejszości Narodowych Rady Europy, która zapewnia „prawo do swobodnego używania, bez jakiegokolwiek ingerencji, jego/jej języka mniejszości, zarówno prywatnie, jak i publicznie, ustnie oraz pisemnie”.



Podobne artykuły:

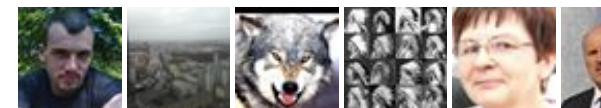
- [Komisja językowa znowu odbija piłeczkę ws. nazwisk](#)
- [Sąd otwiera drogę dla nazwisk po polsku?](#)
- [Pisownia nazwisk — w rękach Komisji Języka Litewskiego](#)
- [Możliwość zapisywania imion i nazwisk obcojęzycznych w...](#)

Kurier Wileński

KURIER
WILEŃSKI

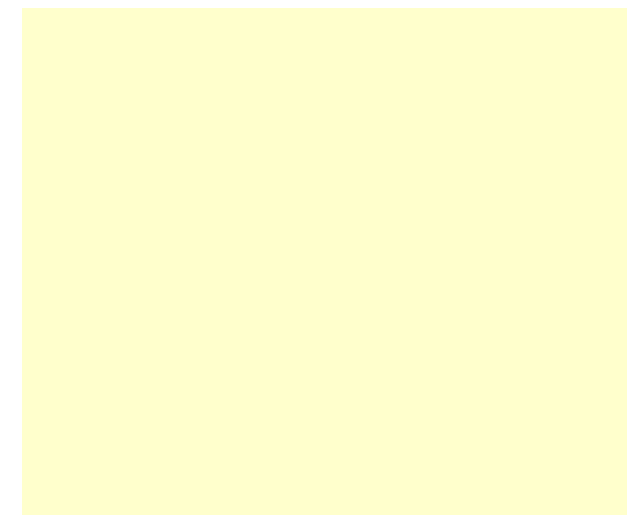


7,689 people like Kurier Wileński.



Facebook social plugin

Reklama



mezon
neribak sąvęs

Neškis Mezon internetą!

Įranga tik 1 euro centas. Užsisakyti
www.mezon.lt

Mezon internetas man!

- [Nazwiska: w Europie norma, na Litwie... wbrew...](#)



 Mėgstu bendrauti. Užsisakyti
w w w .mezon.lt

 [Taupykite su pinigine.lt](#)
Piniginė.lt - rūpestinga, kai stinga.
Skolinkitės atsakingai.
w w w .pinigine.lt

AdClick

10 Responses to *Kolejne litewskie „nie” dla polskich nazwisk*

Jur says:

17 June 2015 at 19:01

Zbyt wiele spraw mniejszości polskiej jest nie załatwione i to tak od 1994r. Poczynając od zwrotu ziemi która powinna być oddana w naturze a nie w formie śmiesznie niskiej rekompensaty. Fałszowana jest historia , przemilczanie tych którzy budowali Litwę ,a których się pomija lub robi z nich Litwinów. Niestety tak jak nie było Polaków na ziemiach zachodnich [poniemieckich] tak nie było Litwinów w Wilnie po nocy zaboru rosyjskiego w 1918r.Całe te przesunięcie granic w 1939r to polityka Stalina. Stalin podarował Litwinom Wilno aby osłabić Polskę i zagarnąć ziemie ,a potem po 1945 wziął się za aresztowania i przesiedlanie Litwinów na Syberię z równoczesnym zasiedlaniem w ich miejsce Rosjan. Dopiero dzięki zwycięstwu Solidarności Litwa mogła wybić się na niepodległość i dołączyła do UE i NATO. Stała się suwerenna bezpieczna i rozwojowa ,niestety chce korzystać tego wszystkiego lecz nie realizować praw człowieka i praw mniejszości .Smutne to te pielęgnowanie nienawiści do Polaków i wpajanie tego jadu w szkołach młodemu pokoleniu

bez lusterki wam nied says:

17 June 2015 at 19:33

“... komisja z kolei zmienia swoje zdanie w zależności...”. Akurt tak zmienia, jak to zmienia sam “Kurier wilenski”, który to pisze “Butkiewiczius”, kiedy tego chce, ale kiedy trzeba bys “šwiontym” – juz pisze “Smetonienė”. Ženada nawet wieksza.

Rys says:

17 June 2015 at 23:28

Takim postępowaniem władze LT prowokują do nienawiści narodowościowej co im w swoim czasie obowiązkowo

negatywnie się odbije. Nienawiść, nietolerancja i głupota, to podstawowe atuty polityki litewskiej.

wioskowy says:

18 June 2015 at 00:00

Dla tych kto za 25 lat nic nie zrozumiał

LT-PL says:

18 June 2015 at 15:42

Decyzja Państwowej Komisja Języka Litewskiego a właściwie decyzja określonej grupy litewskich polityków skierowana jest przede wszystkim do ekipy rządzącej w Polsce. Przekaz tej decyzji brzmi: Umówiliśmy się, wiele lat temu, że decyzja w sprawie nazwisk będzie pozytywna, owszem dotrymujecie słowa ale dla nas to nic nie znaczy. My oczekujemy, że za nasze symboliczne działania otrzymamy wielkie ustępstwa przede wszystkim w wymiarze finansowym.

Bronisław says:

18 June 2015 at 16:21

w Litwie żądają komisji, językowa, radio-telewizyjnej, tyle ich jest i każda na swój sposób, problem z nazwiskami i imionami nie litewskimi że nie umieją czytać nie po litewsku w innym języku ze szkół litewskich, dlatego i uważam ten sprzeciw bo nie jeden raz to słyszałem, nie wiem czy byłoby takie rozwiązanie jeżeli by pisali po litewsku a w dole oryginał, czyli po polsku, niemiecku, rosyjsku, angielsku itd. jakim ten człek jest i życzy sobie, byłoby litwinom czytane po litewsku i innym na swoim języku, czy to byłoby nie demokratycznie w Litwie, bo się często przykrywają się demokracją to muszą i działacze, osobiście ja im powiedziałem mogą mnie nazwać i garnkiem tylko do pieca nie stawiać, czyli ustawowo zapewnić że nap. Januszkiewicz to jest to samo co Januškievičius, miałem problem i prawnik mówi litewski że to są różne nazwiska, dlatego i kręcą jak chcą i z ziemią bo są różne nazwiska, może być i dlatego ten upór w archiwach niema tak samo i wszędzie w komputerach litewskich. sam na żywo przekonałem się.

czarek says:

18 June 2015 at 23:49

Radio z Wili podaje komentarze co niektórych dziennikarzy litewskich o ocenie Komisji. R. Valatka pisze " Litwini są mądrym narodem ." Za pomocą litery W próbuje się zrobić z Litwinów dumniów "

Zgadzam się z P. Vlatka ; Litwini są mądrym narodem . Tak jak każdy inny naród . W takim razie kto jest nie mądry robiąc tyle problemów z literą W ? . Litewscy politycy są nie mądrzy ? Litewscy ” znawcy ” językowi są nie mądrzy ? . Przypomnę że mówimy o Państwowej Komisji Językowej pracującej na zlecenie sejmowego Komitetu Prawa i Praworządności. Litewski dziennikarz tego nie wyjaśnia.

[Adam81w](#) says:

19 June 2015 at 00:21

Chory antyludzki kraj,

LT-PL says:

19 June 2015 at 16:20

Bronisław bardzo słusznie zauważył skąd u Lieuvisów chorobliwa wręcz niechęć do prawnego zaakceptowania oryginalnych nazwisk Polaków zamieszkujących Litwę.
Ten upór pozwala okradać Polaków-prawowitych gospodarzy z |Ojcowizny, Ojczyzny.

Lubomir says:

20 June 2015 at 11:32

Chyba nadchodzi czas na procesy sądowe za szkalowanie Polski, fałszowanie polskiej historii oraz fałszowanie polskich nazwisk. Tego z pewnością domagałby się {gdyby żył}, zarówno Chodkiewicz, przerabiany na Katkevičiusa, jak i Mickiewicz, przerabiany na Mickievičiusa. Na takich procesach Polacy mogliby jedynie zarabiać.

Leave a Reply

Your email address will not be published.

Name

Email

Website

Comment

You may use these [HTML](#) tags and attributes: <abbr title=""> <acronym title=""> <blockquote cite=""> <code> <del datetime=""> <i> <q cite=""> <s> <strike>

Post Comment



Zaprenumeruj Kurier Wileński

Dostępny także w prenumeracie elektronicznej

- [Kontakty](#)
- [O gazecie](#)

- [Prenumerata](#)
- [Reklama](#)

Obserwuj nas:

